

**RELAZIONE**  
**sui conti annuali dell'Agenzia ferroviaria europea relativi**  
**all'esercizio 2007, corredata delle risposte dell'Agenzia**  
(2008/C 311/14)

**INDICE**

	<i>Paragrafi</i>	<i>Pagina</i>
INTRODUZIONE .....	1-2	93
DICHIARAZIONE DI AFFIDABILITÀ .....	3-6	93
OSSERVAZIONI .....	7-11	93
Tabelle 1-4 .....		95
<b>Risposte dell'Agenzia</b> .....		<b>99</b>

**INTRODUZIONE**

1. L'Agenzia ferroviaria europea (di seguito «l'Agenzia») è stata istituita dal regolamento (CE) n. 881/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004 <sup>(1)</sup>. L'Agenzia ha il compito di potenziare il livello di interoperabilità dei sistemi ferroviari e sviluppare un approccio comune in materia di sicurezza, al fine di contribuire a creare un settore ferroviario europeo più competitivo e dotato di un elevato grado di sicurezza.

2. La *tabella 1* espone in maniera sintetica le competenze e le attività dell'Agenzia. Le *tabelle 2, 3 e 4* presentano, a titolo informativo, i dati essenziali, tratti dai rendiconti finanziari compilati dell'Agenzia per l'esercizio 2007.

**DICHIARAZIONE DI AFFIDABILITÀ**

3. La presente dichiarazione è destinata al Parlamento europeo e al Consiglio, conformemente all'articolo 185, paragrafo 2, del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio del 25 giugno 2002 <sup>(2)</sup> ed è stata formulata successivamente all'esame dei conti dell'Agenzia, ai sensi dell'articolo 248 del trattato che istituisce la Comunità europea.

4. Conformemente all'articolo 39 del regolamento (CE) n. 881/2004, i conti dell'Agenzia per l'esercizio finanziario chiuso al 31 dicembre 2007 <sup>(3)</sup> sono stati stabiliti dal direttore esecutivo e trasmessi alla Corte, la quale è tenuta a fornire una dichiarazione concernente l'affidabilità dei conti nonché la legittimità e regolarità delle operazioni sottostanti.

5. La Corte ha espletato l'audit conformemente ai principi internazionali di audit e ai codici deontologici IFAC e ISSAI <sup>(4)</sup>, ove applicabili al contesto comunitario. L'audit è stato pianificato ed eseguito in modo da ottenere una garanzia ragionevole dell'affidabilità dei conti, nonché della legittimità e regolarità delle operazioni sottostanti.

(1) GU L 220 del 21.6.2004, pag. 3.

(2) GU L 248 del 16.9.2002, pag. 1.

(3) I conti, compilati il 27 giugno 2008, sono pervenuti alla Corte il 1° luglio 2008.

(4) Federazione internazionale dei revisori contabili (International Federation of Accountants — IFAC) e Principi internazionali delle Istituzioni superiori di controllo (International Standards of Supreme Audit Institutions — ISSAI).

6. La Corte ha ottenuto in tal modo una base ragionevole su cui è fondata la dichiarazione riportata qui di seguito.

**Affidabilità dei conti**

I conti dell'Agenzia per l'esercizio finanziario chiuso al 31 dicembre 2007 sono, sotto tutti gli aspetti rilevanti, affidabili.

**Legittimità e regolarità delle operazioni sottostanti**

Le operazioni sottostanti i conti annuali dell'Agenzia sono, nel complesso, legittime e regolari.

Pur non esprimendo riserve in relazione alla dichiarazione sopra riportata, la Corte attira l'attenzione sulle osservazioni formulate ai paragrafi 7 e 8.

**OSSERVAZIONI**

7. Il bilancio definitivo dell'Agenzia per il 2007 ammontava a 16,6 milioni di euro (compresa una riserva di 1,9 milioni di euro), contro i 14,4 milioni di euro del 2006. Gli stanziamenti annullati alla fine del 2007 ammontavano a 3,4 milioni di euro, compresa la riserva di 1,9 milioni di euro che era rimasta inutilizzata. Oltre agli stanziamenti annullati, 2,7 milioni di euro sono stati riportati al 2008. Il che significa che oltre il 35 % degli stanziamenti definitivi per il 2007 non è stato utilizzato nel corso dell'esercizio. Tale situazione mostra che le procedure di programmazione e di formazione del bilancio sono gravemente carenti.

8. Nonostante il livello significativo di stanziamenti inutilizzati, nel 2007 l'Agenzia ha richiesto fondi di tesoreria supplementari di ammontare equivalente all'intero bilancio. Il fatto che importi così consistenti siano rimasti inutilizzati indica che le previsioni di cassa dell'Agenzia non erano state elaborate in modo rigoroso, il che è contrario al principio della sana gestione finanziaria.

9. L'Agenzia non aveva ancora proceduto all'inventario fisico delle immobilizzazioni. La verifica di un campione di beni acquistati nel corso dell'esercizio ha mostrato che alcuni beni controllati non erano etichettati e non erano perciò adeguatamente registrati nell'inventario.

10. In quattro procedure di selezione sottoposte a verifica, alcuni membri della commissione giudicatrice non erano dello stesso gruppo di funzioni né di grado almeno pari a quello dei posti da coprire, come previsto dallo statuto. Inoltre, l'Agenzia non aveva ancora stabilito in via definitiva le procedure di assunzione.

11. Sono state individuate carenze nel settore degli appalti. In un caso <sup>(1)</sup>, il ricorso alla procedura negoziata non era

giustificato. In un altro caso, l'Agenzia non aveva applicato criteri di selezione coerenti e chiari, con il risultato che la valutazione della capacità finanziaria e tecnica mancava di obiettività <sup>(2)</sup>. Un altro contratto era stato prorogato per due volte, anche se era consentita un'unica proroga <sup>(3)</sup>. In un caso, la procedura negoziata adottata non era conforme alle disposizioni della normativa applicabile <sup>(4)</sup> per gli appalti pubblici.

La presente relazione è stata adottata dalla Corte dei conti a Lussemburgo, nella riunione del 18 settembre 2008.

*Per la Corte dei conti*  
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA  
*Presidente*

---

<sup>(1)</sup> Contratto per servizi di telecomunicazione e servizi Internet (70 272 euro).

---

<sup>(2)</sup> Contratto per uno studio sulla creazione di una banca dati sugli incidenti ferroviari gravi (158 380 euro).

<sup>(3)</sup> Proroga di un contratto di consulenza (30 000 euro).

<sup>(4)</sup> Appalto di servizi per un nuovo sito Internet dell'Agenzia (24 980 euro).

## Agenzia ferroviaria europea (Lille/Valenciennes)

Ambito delle competenze comunitarie secondo il trattato	Competenze dell'Agenzia quali definite nel regolamento (CE) n. 881/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio		Organizzazione	Risorse messe a disposizione dell'Agenzia nel 2007	Prodotti e servizi forniti nel 2007
<p><b>Politica comune dei trasporti</b></p> <p>Ai fini dell'applicazione dell'articolo 70 e tenuto conto degli aspetti peculiari dei trasporti, il Consiglio, deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 e previa consultazione del Comitato economico e sociale e del Comitato delle regioni, stabilisce:</p> <p>a) norme comuni applicabili ai trasporti internazionali in partenza dal territorio di uno Stato membro o a destinazione di questo, o in transito sul territorio di uno o più Stati membri;</p> <p>b) le condizioni per l'ammissione di vettori non residenti ai trasporti nazionali in uno Stato membro;</p> <p>c) le misure atte a migliorare la sicurezza dei trasporti;</p> <p>d) ogni altra utile disposizione.</p> <p>(Articolo 71 del trattato)</p>	<p><b>Obiettivi</b></p> <p>Contribuire sul piano tecnico all'attuazione della normativa comunitaria finalizzata a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— migliorare la posizione concorrenziale del settore ferroviario;</li> <li>— sviluppare un approccio comune in materia di sicurezza del sistema ferroviario europeo, nella prospettiva di concorrere alla realizzazione di uno spazio ferroviario europeo senza frontiere, in grado di garantire un elevato livello di sicurezza.</li> </ul>	<p><b>Compiti</b></p> <p><b>1. Rivolgere raccomandazioni alla Commissione in merito a</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— metodi comuni di sicurezza (CSM) e obiettivi comuni di sicurezza (CST) previsti dalla direttiva sulla sicurezza delle ferrovie (2004/49/CE),</li> <li>— certificati di sicurezza e misure in materia di sicurezza,</li> <li>— sviluppo, realizzazione e supervisione dell'interoperabilità ferroviaria,</li> <li>— supervisione dell'interoperabilità,</li> <li>— certificazione delle officine di manutenzione,</li> <li>— capacità professionali,</li> <li>— immatricolazione del materiale rotabile.</li> </ul> <p><b>2. Formulare pareri su</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— norme nazionali di sicurezza,</li> <li>— supervisione della qualità del lavoro degli organismi notificati,</li> <li>— interoperabilità della rete transeuropea.</li> </ul>	<p><b>1. Consiglio d'amministrazione</b></p> <p>Composto da un rappresentante di ogni Stato membro, da quattro rappresentanti della Commissione e da sei rappresentanti, senza diritto di voto, dei settori interessati.</p> <p><b>2. Direttore esecutivo</b></p> <p>Nominato dal consiglio di amministrazione su proposta della Commissione.</p> <p><b>3. Audit esterno</b></p> <p>Corte dei conti.</p> <p><b>4. Autorità competente per il scarico</b></p> <p>Parlamento europeo su raccomandazione del Consiglio.</p>	<p><b>Bilancio definitivo:</b></p> <p>16,6 milioni di euro</p> <p><b>Effettivi al 31 dicembre 2007:</b></p> <p>posti previsti dalla tabella dell'organico: 116</p> <p>di cui occupati: 95</p> <p>altri posti: 4</p> <p>Totale effettivi: 99</p> <p>di cui addetti a:</p> <p>funzioni operative: 66</p> <p>funzioni amministrative: 33</p>	<p><b>Sicurezza:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— creazione e messa in servizio di una banca dati in materia di sicurezza,</li> <li>— completamento e presentazione della prima serie di metodi comuni di sicurezza (CSM) alla Commissione,</li> <li>— progetto di raccomandazione sulla metodologia per elaborare obiettivi comuni di sicurezza,</li> <li>— creazione di una task force per la preparazione di una peer review per facilitare il riconoscimento reciproco del certificato di sicurezza,</li> <li>— sviluppo di un approccio comune per la stesura di relazioni in materia di sicurezza.</li> </ul> <p><b>Interoperabilità: Specifiche tecniche di interoperabilità (TSI)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— completamento del progetto preliminare di TSI infrastruttura e TSI energia,</li> <li>— relazione intermedia sulle TSI materiale rotabile,</li> <li>— revisione delle TSI operazioni e TSI vagoni merci,</li> <li>— lavoro sulle TSI telematica per passeggeri,</li> <li>— relazione sulla certificazione delle officine di manutenzione,</li> <li>— studio sui rapporti tra i sistemi ferroviari da 1 435 mm e 1 520 mm,</li> </ul>

Ambito delle competenze comunitarie secondo il trattato	Competenze dell'Agenzia quali definite nel regolamento (CE) n. 881/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio	Organizzazione	Risorse messe a disposizione dell'Agenzia nel 2007	Prodotti e servizi forniti nel 2007
	<p><b>3. Coordinare organismi nazionali</b></p> <p>Coordinamento delle autorità nazionali preposte alla sicurezza e degli organismi investigativi (come descritto nella direttiva 2004/49/CE, articoli 17 e 21).</p> <p><b>4. Pubblicazioni e banche dati</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— relazione sulle prestazioni in materia di sicurezza (ogni due anni),</li> <li>— relazione sull'evoluzione dell'interoperabilità (ogni due anni);</li> <li>— banca dati pubblica dei documenti in materia di sicurezza,</li> <li>— registro pubblico dei documenti sull'interoperabilità.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>— sviluppo dell'immatricolazione del materiale rotabile.</li> </ul> <p><b>Sistema europeo di segnalamento e gestione del traffico ferroviario (ERTMS)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ruolo di autorità di sistema per l'ERTMS,</li> <li>— banca dati per le richieste di modifica degli ERTMS,</li> <li>— raccomandazione per l'aggiornamento della versione 2.3.0. delle norme base ERTMS,</li> <li>— studio sull'approvazione della sicurezza dei sistemi ERTMS.</li> </ul> <p><b>Valutazione economica</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— introduzione della metodologia per creare documenti di «metodologia applicata» per ciascuna raccomandazione</li> <li>— iniziativa per la realizzazione della banca dati DREAM (Database for Rail Economic Analysis Monitoring),</li> <li>— attività di supporto alla Commissione europea.</li> </ul>

Fonte: Informazioni fornite dall'Agenzia.

Tabella 2

## Agenzia ferroviaria europea (Lille/Valenciennes) — Esecuzione del bilancio per l'esercizio finanziario 2007

(1 000 euro)

Entrate			Spese								
Origine delle entrate	Entrate iscritte nel bilancio definitivo dell'esercizio	Entrate percepite	Destinazione delle spese	Stanziamanti del bilancio definitivo dell'esercizio					Stanziamanti riportati dagli esercizi precedenti		
				iscritti	impegnati	pagati	riportati	annullati	impegnati	pagati	annullati
Sovvenzioni comunitarie	14 744	17 025	Titolo I Personale	9 499	8 831	8 677	154	668	129	95	34
Altre entrate	p.m.	9	Titolo II Funzionamento	1 798	1 731	969	762	66	426	328	97
Riserva	1 901		Titolo III Attività operative	3 448	2 699	920	1 779	749	2 165	1 570	595
			Titolo IX Riserve	1 901	0	0	0	1 901	—	—	—
<b>Totale</b>	<b>16 645</b>	<b>17 033</b>	<b>Totale</b>	<b>16 645</b>	<b>13 261</b>	<b>10 566</b>	<b>2 695</b>	<b>3 384</b>	<b>2 719</b>	<b>1 993</b>	<b>726</b>

Fonte: Dati forniti dall'Agenzia. La tabella presenta in forma sintetica i dati forniti nei conti annuali dell'Agenzia. Le entrate riscosse e i pagamenti sono stimati in base al metodo della contabilità di cassa.

Tabella 3

**Agenzia ferroviaria europea (Lille/Valenciennes) — Esecuzione del bilancio per l'esercizio finanziario 2007 e 2006**

	(1 000 euro)	
	2007	2006
<b>Proventi di gestione</b>		
Sovvenzioni comunitarie	12 576	11 920
Altre entrate	166	363
<b>Totale (a)</b>	<b>12 742</b>	<b>12 284</b>
<b>Oneri di gestione</b>		
Spese per il personale	8 896	6 694
Spese relative alle immobilizzazioni	269	168
Altre spese amministrative	1 253	1 322
Spese operative	2 697	1 330
<b>Totale (b)</b>	<b>13 115</b>	<b>9 514</b>
<b>Eccedenza/(deficit) derivante da attività di gestione (c = a - b)</b>	<b>- 373</b>	<b>2 770</b>
Entrate provenienti da operazioni finanziarie (e)	1	3
Spese per operazioni finanziarie (f)	11	- 2
<b>Eccedenza/(deficit) derivante da attività di non gestione (g = e - f)</b>	<b>- 10</b>	<b>1</b>
Utili straordinari (h)	—	—
Perdite straordinarie (i)	37	—
<b>Eccedenza/(deficit) derivante da voci straordinarie (j = h - i)</b>	<b>- 37</b>	<b>—</b>
<b>Risultato economico dell'esercizio (k = c + g + j)</b>	<b>- 421</b>	<b>2 771</b>

Fonte: Dati forniti dall'Agenzia. La tabella presenta in forma sintetica i dati forniti nei conti annuali dell'Agenzia; tali conti sono compilati secondo il metodo della contabilità per competenza.

Tabella 4

**Agenzia ferroviaria europea (Lille/Valenciennes) — Bilancio finanziario al 31 dicembre 2007 e 2006**

	(1 000 euro)	
	2007	2006
<b>Attività non correnti</b>	<b>823</b>	<b>884</b>
Immobilizzazioni immateriali	450	505
Immobilizzazioni materiali	373	378
<b>Attività correnti</b>	<b>7 594</b>	<b>3 505</b>
Prefinanziamenti a breve termine	0	18
Crediti a breve termine	186	188
Tesoreria ed equivalenti di tesoreria	7 408	3 299
<b>Totale attività</b>	<b>8 417</b>	<b>4 389</b>
<b>Passività correnti</b>		
Accantonamenti per rischi ed oneri	100	90
Debiti	5 966	1 528
<b>Totale passività</b>	<b>6 066</b>	<b>1 618</b>
<b>Attività nette</b>	<b>2 351</b>	<b>2 771</b>
<b>Riserva</b>		
Eccedenza/(deficit) cumulato	2 771	
Risultato economico dell'esercizio	- 421	2 771
<b>Capitale netto</b>	<b>2 351</b>	<b>2 771</b>

Fonte: Dati forniti dall'Agenzia. La tabella presenta in forma sintetica i dati forniti nei conti annuali dell'Agenzia; tali conti sono compilati secondo il metodo della contabilità per competenza.

**RISPOSTE DELL'AGENZIA**

7. Il bilancio per il 2007 è stato redatto non appena l'Agenzia è diventata finanziariamente indipendente, il che significa che mancava un'esperienza passata su cui basare le stime, in particolare per quanto concerne i costi operativi. Inoltre, l'incertezza su come e quando la riserva sarebbe liberata ha fatto sì che l'Agenzia pianificasse le sue attività senza prendere tale riserva in considerazione.
8. L'importo da richiedere alla Commissione è stato stabilito dopo ampia consultazione con quest'ultima.
9. Un inventario fisico è stato effettuato nel giugno 2008; ora, tutte le immobilizzazioni sono etichettate e saranno registrate nell'inventario.
10. A causa del numero limitato di addetti e del carico di lavoro, non è sempre possibile invitare membri dello stesso gruppo di funzioni o dello stesso grado. Le disposizioni di esecuzione sugli agenti temporanei che disciplinano, tra l'altro, le procedure di selezione e assunzione per il personale temporaneo, sono state adottate il 21 maggio 2008. Una descrizione completa delle procedure da seguire verrà completata al più tardi entro il primo trimestre del 2009.
11. L'Agenzia, pur avendo già iniziato importanti misure correttive nel settore degli appalti, riconosce che alcuni miglioramenti sono ancora necessari. Al fine di standardizzare le sue procedure, l'Agenzia sta redigendo un manuale per gli appalti che dovrà essere completato prima della fine del 2008.
-